

zibro[®]

made by **TÖYÖTÖMI**

LC – 135



GB	OPERATING MANUAL	PAGE 2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	PAGE 18
F	MANUAL D'UTILISATION	PAGE 36
NL	GEbruIKSAANWIJZING	PAGE 54
E	INSTRUCCIONES DE USO	PAGE 70
I	ISTRUZIONI D'USO	PAGE 86
DK	BRUGERVEJLEDNING	PAGE 102
N	BRUKERINSTRUKSEN	PAGE 118
S	INSTRUKTIONERNA INNAN ANVANDNING	PAGE 134
FIN	KÄYTTÖOHJEET	PAGE 150

Grazie per aver scelto un prodotto "TOYOTOMI"!

I prodotti Toyotomi vengono usati da clienti soddisfatti in tutto il mondo.

Per garantire un uso agevole e sicuro dei nostri prodotti da clienti di ogni paese, i nostri prodotti soddisfano le norme sulla sicurezza vigenti non solo in Giappone, ma anche in tutti gli altri paesi del mondo in cui operiamo.

Toyotomi concepisce i propri prodotti perché soddisfino le esigenze dei clienti basandosi sulla sua filosofia aziendale: "Sharing joys in daily living". Continueremo le nostre attività di ricerca, sviluppo e realizzazione di prodotti che rientrino nello stile di vita di persone che cercano efficienza, sicurezza e comfort.

Speriamo che godrà del suo apparecchio Toyotomi per anni!

La invitiamo a leggere innanzitutto il presente manuale di istruzioni, per garantire la durata massima dell'apparecchio.

Venga a conoscerci meglio... visiti l'indirizzo www.toyotomi.eu per la nostra gamma completa di prodotti.



1 LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2 IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

3 PRIMA DI INIZIARE A LEGGERE, CONSULTARE LA LISTA DEI COMPONENTI PRINCIPALI IN ULTIMA PAGINA.

OSSERVAZIONI SULL'USO GENERALE

Qui di seguito vengono descritte in generale le operazioni da compiere per l'uso delle stufe portatili. Per maggiori dettagli si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso.

- 1** Togliere tutti i materiali dell'imballaggio (cfr. capitolo A, fig. A).
- 2** Riempire il serbatoio estraibile ⑦ (cfr. capitolo B, fig. D).
- 3** Inserire la spina nella presa.
- 4** Accendere la stufa con il pulsante  ⑬ (cfr. capitolo D).
- 5** Se necessario, modificare la temperatura desiderata con gli appositi pulsanti (cfr. capitolo E).
- 6** Spegnerla stufa premendo il tasto  ⑬.

- Per evitare il rischio di un incendio, il serbatoio deve essere riempito dopo aver spento la stufa oppure in una stanza diversa da quella in cui la stufa è in funzione.
- Assicurarsi sempre che il serbatoio venga accuratamente richiuso dopo il rabbocco effettuato a distanza di sicurezza da ogni fonte di calore o fiamme libere.
- La prima volta, durante la combustione, la stufa avrà quel particolare odore di 'nuovo'.
- Stoccare tutti i contenitori di combustibile provvisti dei loro tappi e sigilli originali in luogo fresco e non esposto alla luce.
- Il combustibile invecchia. Cominciare ogni stagione fredda con nuovo combustibile.
- Usare solo pura paraffina di alta qualità e senza acqua, in conformità con le direttive locali.
- Se si passa ad un'altra marca o tipo di petrolio, fare bruciare dapprima la stufa fino a che non vi è più traccia del vecchio combustibile.

OSSERVAZIONI GENERALI

VENTILARE SEMPRE SUFFICIENTEMENTE

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come riscaldatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.

NOTA: Per evitare che la stufa si spenga improvvisamente durante il funzionamento, si consiglia di tenere una finestra o una porta leggermente aperta.

Per ogni modello occorre uno spazio minimo in cui la stufa può essere usata in modo sicuro, senza che sia necessaria una ventilazione supplementare (cfr. capitolo O). Se lo spazio è più piccolo di quello indicato, occorre sempre aprire leggermente una finestra o una porta (2,5 cm). È importante che in tutti gli ambienti in cui si usa la stufa vi sia una presa d'aria sufficiente ed un'efficiente uscita per il ricambio dell'aria (entrambe le aperture devono avere una sezione diagonale minima di 50 cm².) Non sono ammesse modifiche al sistema di sicurezza, in quanto tali interventi inficiano la garanzia di efficienza operativa della sonda dell'aria. In caso di dubbi rivolgersi al concessionario di zona.

Solo per la Francia: la stufa è stata progettata per funzionare esclusivamente con combustibile indicato per apparecchi di riscaldamento portatili funzionanti a combustibile liquido, come previsto dai Decreti dell'18-07-2002 e 25-06-2010. L'utilizzo di combustibili diversi è vietato. Rivolgersi al concessionario di zona per gli indirizzi dei nostri rivenditori di combustibile. La stufa a combustibile liquido è un apparecchio di riscaldamento supplementare, e non va considerata una fonte di calore per impieghi continuativi/permanenti.

Solo per il regno Unito: Usare esclusivamente combustibile a base di paraffina della Classe C1 in osservanza a BS2869; Parte 2, o prodotto equivalente.

L'utilizzatore deve attenersi alle seguenti prescrizioni per un uso appropriato dell'apparecchio:

- NON utilizzare la stufa portatile a combustibile liquido nella roulotte, in barca e nella cabina di un veicolo;
- NON utilizzare la stufa portatile a combustibile liquido in ambienti non sufficientemente ventilati (visionare la scheda delle caratteristiche per le dimensioni minime dell'ambiente da riscaldare), in vani interrati e/o ad altitudini superiori ai 1500 metri ;
- NON modificare i dispositivi di sicurezza della stufa.

L'impiego di questo tipo di riscaldamento in luoghi pubblici è regolamentato e richiede appositi permessi. Informarsi in precedenza sulle relative formalità.

IL COMBUSTIBILE GIUSTO

La stufa portatile è stata progettata per l'uso di un petrolio di alta qualità, puro senza acqua, che assicura una combustione pulita ed ottimale. Un combustibile di qualità inferiore può causare i seguenti problemi:

- maggiore rischio di guasti
- combustione insufficiente
- durata limitata della stufa
- fumo e/o cattivo odore
- accumulo sulla griglia o sul rivestimento.

Il combustibile giusto è quindi essenziale per un uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.

Non sono coperti dalla garanzia i danneggiamenti e/o difetti di funzionamento dell'apparecchio causati dall'utilizzo di un combustibile diverso dall'olio di paraffina di alta qualità, esente da acqua.

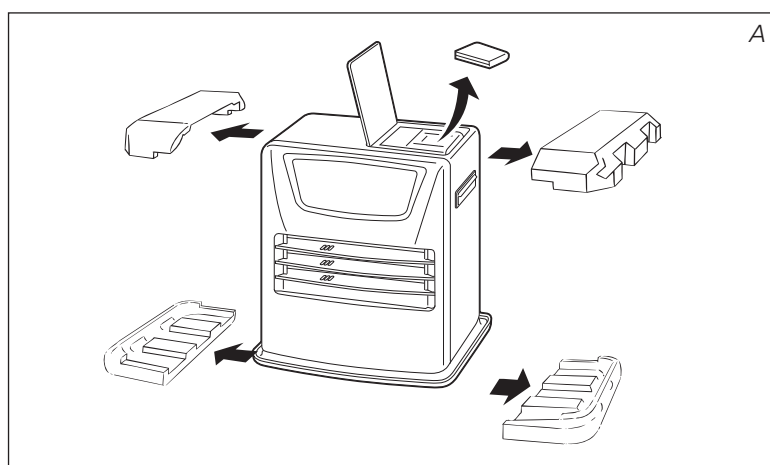
Consultare sempre il rivenditore a Lei più vicino per la scelta del combustibile adatto alla stufa.



Solo con il combustibile giusto si è sicuri di un uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.



Questo tappo di trasporto si trova nella scatola. Serve per trasportare la stufa senza problemi dopo l'uso. Conservare con cura!



ISTRUZIONI D'USO

A INSTALLAZIONE DELLA STUFA

- 1 Estrarre con cautela la Zibro dalla scatola e controllare il contenuto. Oltre alla stufa, devono essere presenti i seguenti componenti:
 - una pompa a sifone per il combustibile
 - un tappo di trasporto
 - le istruzioni d'uso

Conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio (fig. A) per l'immagazzinaggio e/o il trasporto.

- 2 Aprire il coperchio del serbatoio estraibile ④ e togliere il pezzo di cartone.
- 3 Riempire il serbatoio estraibile come indicato nel capitolo B.
- 4 Il pavimento deve essere robusto e perfettamente piano. Spostare la stufa, qualora questa non sia in posizione perfettamente orizzontale. Non cercare di correggere la posizione mettendo sotto la stufa libri o altro materiale.

5 Inserire la spina 11 nella presa (da 230 Volt - AC/50 Hz) e regolare il tempo corretto con gli appositi pulsanti di regolazione 15 (cfr. capitolo C).

6 Adesso la Zibro è pronta per l'uso.

B RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE

Non riempire il serbatoio estraibile nello spazio abitativo, ma in un luogo più adatto (una parte di combustibile può sempre fuoriuscire). Compiere le seguenti operazioni:

1 Assicurarsi che la stufa sia spenta.

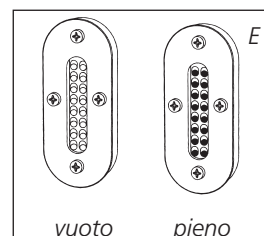
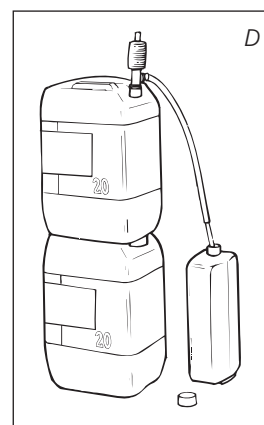
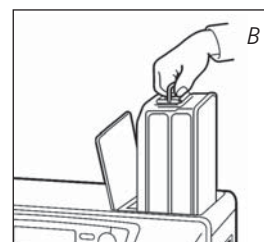
2 Aprire il coperchio ed estrarre il serbatoio dalla stufa (fig. B). Attenzione: il serbatoio può gocciolare leggermente. Appoggiare detto serbatoio (tappo in alto, maniglia sul pavimento) e svitare il tappo.

3 Riempire il serbatoio amovibile usando una pompa per combustibile (fare riferimento alle istruzioni uso della pompa). Assicurarsi che questa sia più in alto rispetto al serbatoio estraibile (fig. D). Il tubo flessibile nervato deve essere inserito nell'apertura del serbatoio estraibile.

4 Durante il rifornimento, fare attenzione all'indicatore del combustibile nel serbatoio estraibile (fig. E). Se questo è pieno, interrompere il rifornimento. Non riempire mai troppo il serbatoio, soprattutto se il combustibile è molto freddo (il combustibile fuoriesce se diventa caldo).

5 Lasciare scorrere di nuovo il combustibile ancora presente nella pompa verso la latta e rimuovere la pompa facendo molta attenzione. Avvitare con cura il tappo sul serbatoio. Asciugare eventuali tracce di combustibile.

6 Controllare che il tappo del serbatoio sia dritto e ben avvitato. Porre nuovamente il serbatoio estraibile nella stufa (con il tappo verso il basso). Chiudere il coperchio.



F: Se il display a quattro cifre emette luce fissa, significa che la regolazione è stata definitivamente impostata al valore indicato.

C REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Si può regolare l'ora esatta e il giorno solo se la spina è inserita nella presa e la stufa è spenta. Per regolare l'ora si usano i pulsanti di regolazione 15 e per regolazione il giorno si usano i pulsanti di day/set (weektimer). Dapprima premere uno dei tre pulsanti per attivare la funzione (il display a quattro cifre inizia a lampeggiare). In seguito regolare l'ora con il pulsante (▼ hour), i minuti con il pulsante (▲ min.) ed i giorni con il pulsante extension day/set 19.


Premendo una volta sola, si aumenta gradualmente il valore. Se si tiene premuto il pulsante, il valore continua ad aumentare, fino a che il pulsante non viene rilasciato. Dopo circa 10 secondi la quattro numeri smette di lampeggiare e la regolazione è completa (fig. F). 5 Minuti dopo che la stufa è stata spenta, scompare l'informazione che era sul display e la stufa rimane in "stand-by". Premendo un pulsante qualsiasi, appare di nuovo l'informazione sul display.



! Se la stufa rimane senza corrente per più di 30 minuti, occorre regolare di nuovo l'ora e il giorno.

D ACCENSIONE DELLA STUFA





Una stufa nuova provoca sempre all'inizio un odore particolare. Per tale motivo, assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente.



Accendere sempre la stufa con l'ausilio del pulsante  13. Non usare mai fiammiferi o accendini.



Occorre attendere qualche minuto. Una volta accesa la stufa, il pulsante  13 rimane rosso. Sul display  12 appaiono due cifre (fig. G). Sotto ROOM viene indicata la temperatura attuale, mentre sotto SET si legge la temperatura regolata. Quest'ultimo valore può essere modificato con l'ausilio degli appositi pulsanti (cfr. capitolo E).

E REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA

La temperatura regolata può essere modificata solamente se la stufa è accesa, facendo uso degli appositi pulsanti  15. Premere innanzitutto uno dei due tasti per attivare la funzione (il segno °C e il display a 4 cifre  12 iniziano a lampeggiare). Dopo regolare la temperatura usando il tasto ( min) per aumentare la temperatura ed il tasto ( hour) per ridurre la temperatura. Premere ripetutamente per aumentare il valore impostato di una unità alla volta. Dopo circa 10 secondi il segno °C ed il display a 4 cifre emetteranno una luce fissa, segnalando che la regolazione è stata effettuata (Fig. F). La temperatura può essere regolata su un valore minimo di 6°C ed un valore massimo di 28°C.

F PER SPEGNERE LA STUFA

Per spegnere la stufa si può procedere in due modi:

- 1 Premere il pulsante  13. Il display passa allora su CLOCK ed entro un minuto la fiamma si spegne.
- 2 Quando si vuole spegnere la stufa e riaccenderla in seguito con il timer, premere il pulsante TIMER  16. In questo modo, non solo la stufa si spegne, ma viene attivata, nel contempo, la funzione del timer.

G INFORMAZIONI PRESENTI SUL DISPLAY

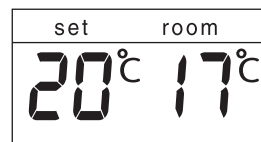
Il display L non indica solamente l'ora e la temperatura (regolate) (cfr. capitolo C, E ed F), ma comunica anche eventuali errori. Il codice sul display indica il guasto:

CODICE D'INFORMAZIONI

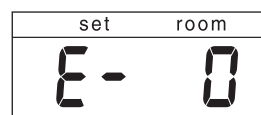
E - 0	La temperatura interna alla stufa è troppo alta.
F - 0	Tensione di rete interrotta.
E - 1	Termostato guasto.
F - 1	Bruciatore-termostato guasto.
E - 2	Problemi di accensione.
E - 5	Sicurezza antiribaltamento.
E - 6	Combustione cattiva.
E - 7	Temperatura del locale superiore ai 32°C.
E - 8	Motore della ventola guasto.

AZIONE



Far raffreddare e riaccendere la stufa.
Accendere nuovamente la stufa.
Contattare il rivenditore.
Contattare il rivenditore.
Contattare il rivenditore.
Accendere nuovamente la stufa.
Contattare il rivenditore.
Se necessario, accendere nuovamente la stufa.
Contattare il rivenditore.



G: A sinistra la temperatura desiderata, a destra la temperatura misurata.




In caso di guasto sul display viene indicato il problema.

E - 9	Filtro dell'aria sporco o Pompa del combustibile sporca.	Pulire i filtri. Contattare il rivenditore.
69 Hr	La stufa è rimasta accesa ininterrottamente per un periodo di 69 ore e si è spenta automaticamente.	Riaccendere la stufa.
-- : -- + 	Combustibile esaurito.	Riempire il serbatoio estraibile.
-- : -- + 	Insufficiente ventilazione.	Migliorare la ventilazione.

In caso di guasti non compresi nella tabella, consultare sempre il rivenditore Zibro.

DISATTIVAZIONE AUTOMATICA

Questa stufa è dotata di un sistema di sicurezza che la fa spegnere automaticamente dopo 69 ore di funzionamento ininterrotto. Ecco ciò che apparirà sul display **69 Hr**. Se lo si desidera è possibile riaccendere la stufa premendo il pulsante  **13** (vedi capitolo D).




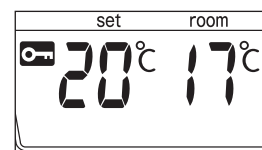
ISISTEMA DI RIPULITURA AUTOMATICA


Nel caso in cui la stufa rimanga accesa ininterrottamente per due ore alla massima intensità, si innescherà automaticamente la procedura di autoripulitura del bruciatore che verrà contemporaneamente segnalata sul display a partire dal codice **CL:05** fino a **CL:01**. Questa procedura durerà 5 minuti, durante i quali la stufa funzionerà alla sua minima intensità. Quando il bruciatore sarà ripulito, la stufa ritornerà automaticamente alla posizione iniziale di massima intensità.



H DISPOSITIVO DI SICUREZZA

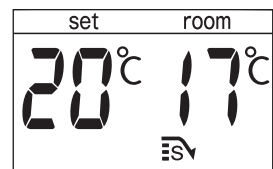
Il dispositivo di sicurezza serve a prevenire che un bambino modifichi involontariamente le regolazioni della stufa. Mentre è accesa, la stufa può solamente venire spenta. Quando la stufa è già spenta, il dispositivo di sicurezza previene che venga accesa involontariamente. Per attivare il dispositivo di sicurezza tenere premuto l'apposito pulsante **14** per più di 3 secondi. La spia KEY-LOCK () appare sul display informativo (fig. H) per indicare che è attiva la funzione sicurezza per i bambini. Per disattivare il dispositivo tenere premuto ancora una volta il pulsante KEY-LOCK per più di 3 secondi.



H: La comparsa del simbolo  significa che è stata attivata la protezione bambini.

I USO CORRETTO DELLA FUNZIONE 'SAVE'

Con la funzione 'SAVE' si può stabilire un valore massimo della temperatura. Se la funzione è attivata, la stufa si spegne automaticamente quando la temperatura della camera supera di 3°C la temperatura regolata. In seguito, quando la temperatura della camera torna al valore impostato, la stufa si riaccende automaticamente. Per attivare la regolazione 'premere l'apposito pulsante 17. Si accende (fig. I). Premendo ancora una volta il pulsante 'SAVE', si disattiva di nuovo la funzione.



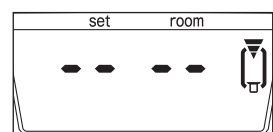
I: When the SAVE function is activated, the heater will automatically switch on or off in order to remain within a specified temperature range.



Per mantenere più o meno costante la temperatura regolata, anche senza la funzione 'SAVE', la stufa modifica la propria capacità di riscaldamento. 'SAVE' è una modalità che permette di risparmiare combustibile e che può essere usata quando il locale è vuoto o per impedire che una stanza geli.

J INDICAZIONE 'FUEL'

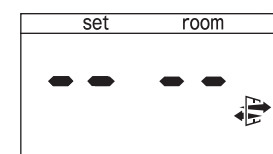
Quando appare la segnalazione "FUEL", significa che il carburante è quasi esaurito e che la stufa ha un'autonomia di soli 10 minuti. Dal display informativo potete osservare il trascorrere de tempo che ancora rimane (vedi fig. J). Premendo in questo momento il pulsante "extension" 19, andrete a prolungare il tempo di combustione della stufa fino ad un massimo di 90 minuti. La stufa inserisce automaticamente il processo di combustione minima, segnalandone visivamente lo scorrere sul display con una numerazione regressiva che va da 90 a 10. Successivamente, ogni due minuti avvertirete un segnale acustico che indicherà la necessità di riempire il serbatoio estraibile. Se il serbatoio non viene riempito, la stufa si spegne automaticamente. Anche in questo caso si ode un segnale di avvertimento. L'indicatore del carburante si illumina ad intermittenza, mentre sul display appare il simbolo a quattro tratti (--:--). Per fermarle, basta premere una volta il pulsante 18. Se il combustibile nella stufa è completamente esaurito, dopo aver riempito il serbatoio estraibile, occorre attendere qualche minuto, prima che la stufa sia nuovamente pronta per l'uso.



J: When the FUEL indicator has appeared, the information display will show the number of minutes of fuel left in the tank.

K LA SPIA 'VENT'

Quando la spia VENT inizia a lampeggiare, significa che la stanza non è sufficientemente areata (fig. K). La stufa si spegnerà automaticamente. Se dopo avere areato l'ambiente, la stufa continua ad indicare VENT, è necessario contattare il rivenditore.



K: Se l'indicatore VENT lampeggia, significa che è necessaria una maggiore aerazione dell'ambiente.

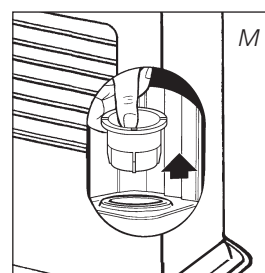
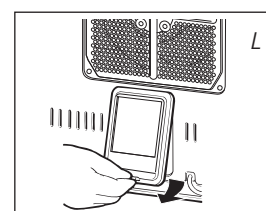
L MANUTENZIONE

Prima di procedere alla manutenzione, occorre spegnere la stufa e farla raffreddare. In seguito staccare la spina dalla presa. La stufa richiede una manutenzione minima. Tuttavia, ogni settimana occorre pulire il filtro dell'aria **8** ed la griglia del riciclo dell'aria **9** con un aspirapolvere; inoltre occorre pulire la griglia **2** con un panno. Ogni tanto togliere il cappuccio del filtro dell'aria (fig. L) e pulirlo con acqua saponata. Assicurarsi che il cappuccio sia ben asciutto, prima di installarlo nuovamente nella stufa.

Controllare periodicamente anche il filtro del combustibile:

- 1** Togliere il serbatoio estraibile **7** dalla stufa ed estrarre il filtro del combustibile (fig. M). Il filtro può gocciolare; tenere un panno a portata di mano.
- 2** Capovolgere il filtro e picchiettarlo su una superficie rigida per togliere completamente lo sporco (**non pulirlo mai con acqua!**).
- 3** Installare nuovamente il filtro del carburante nella stufa.

Si consiglia di rimuovere per tempo polvere e macchie con un panno umido, altrimenti possono formarsi macchie difficili da rimuovere.



! Non smontare i componenti della stufa. In caso di riparazione, contattare sempre il rivenditore Zibro. Se il cavo dell'elettricità è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo il tipo H05 VV-F solamente da un elettricista autorizzato.



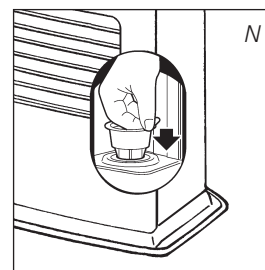
M IMMAGAZZINAGGIO (FINE DELLA STAGIONE FREDDA)

Alla fine della stagione fredda immagazzinare la stufa in un locale senza polvere, se possibile nell'imballaggio originale. Il combustibile rimasto non può più essere usato. Bruciarlo completamente. Se ne rimane, non gettarlo via, ma smaltirlo conformemente alle vigenti normative locali per i rifiuti chimici. In ogni caso cominciare la nuova stagione fredda con combustibile nuovo. Quando si riaccende la stufa, seguire nuovamente le istruzioni (*come riportate a partire dal capitolo A*).

N TRASPORTO

Per evitare che la stufa perda combustibile durante il trasporto, occorre prendere le seguenti precauzioni:

- 1** Lasciare raffreddare la stufa.
- 2** Togliere il serbatoio estraibile **7** dalla stufa e rimuovere il filtro del combustibile (*cf. capitolo L, fig. M*). Questo può perdere qualche goccia di combustibile; tenere un panno a portata di mano. Conservare il filtro ed il serbatoio estraibile al di fuori della stufa.
- 3** Mettere per il tappo di trasporto al posto del filtro (fig. N) e premerlo bene. Il tappo di spostamento serve a prevenire nei limiti del possibile perdite di olio dalla stufa durante il trasporto.



Tappo per il trasporto



- 4 Trasportare la stufa sempre in posizione eretta.
- 5 Svuotare il serbatoio fisso, utilizzando una pompa per combustibile, prima di uno spostamento o in caso di utilizzo di combustibile non idoneo o contaminato. Staccare innanzitutto il filtro del combustibile ed inserire successivamente la pompa nel serbatoio fisso vuoto. Seguire la stessa procedura qualora nel serbatoio del combustibile vi sia acqua.

O SPECIFICHE

Accensione	elettrica	Dimensioni con (mm)	larghezza	435
Combustibile	petrolio	(con piastra inferiore)	profondità	315
Capacità (kW) mas.	3,50		altezza	437
Capacità (kW) min.	1,05	Accessori	Pompa a sifone per il carburante	
Spazio adatto (m ³)**	54-140		Tappo per il trasporto	
Consumo di combustibile (l/ora)*	0,365	Tensione di rete	230 V	
			-- AC / 50 HZ	
Consumo di combustibile (g/ora)*	292	Consumo:		
Durata del combustibile per serbatoio (ora)*	20,8	- accensione elettrica	320 W	
Volume serbatoio estraibile (litri)	7,6	- continuo	24 W	
Peso (kg)	11,5	Amperaggio fusibile	250V, 5A	

* Con regolazione al massimo ** I valori riportati sono indicativi

P CONDIZIONI DELLA GARANZIA

La stufa ha una garanzia di 48 mesi a partire dalla data d'acquisto. Entro questo periodo tutti i guasti imputabili ai materiali ed alla produzione vengono riparati gratuitamente. Le condizioni sono le seguenti:

- 1 La Toyotomi: Europe Sales B.V. rifiuta esplicitamente tutti gli accordi relativi a rimborso dei danni, compreso il rimborso di danni sorti in seguito a guasti.
- 2 La riparazione o la sostituzione delle parti entro il termine di garanzia non implica un prolungamento della garanzia stessa.
- 3 La garanzia viene considerata nulla qualora siano state apportate delle modifiche, qualora siano state montate delle parti non originali o qualora siano state effettuate delle riparazioni alla stufa da parte di terzi.
- 4 Le parti normalmente sottoposte ad usura, come lo stoppino di combustione, qualsiasi tipo di guarnizione e la pompa a sifone per il combustibile, non sono comprese nella garanzia.
- 5 La garanzia vale esclusivamente se l'utente è in possesso della ricevuta d'acquisto originale, datata, alla quale non siano state apportate modifiche o correzioni.
- 6 La garanzia viene considerata nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni non conformi alle istruzioni d'uso, in seguito a negligenza ed in seguito all'uso di combustibile del tipo sbagliato o vecchio. L'uso di combustibile sbagliato può anche costituire un pericolo*.
- 7 Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione della stufa o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.

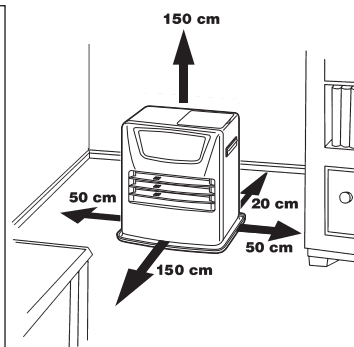


Per prevenire spese inutili, si consiglia dapprima di consultare con attenzione le istruzioni d'uso. Qualora queste non offrano alcuna soluzione al problema, portare la stufa dal rivenditore per la riparazione.

* Le sostanze altamente infiammabili possono portare ad una combustione non controllabile, e conseguentemente alla formazione di fiamme pericolose. In tal caso, non cercare mai di spostare la stufa, ma spegnerla immediatamente. In caso d'emergenza si può fare uso di un estintore, esclusivamente del tipo B: estintore a polvere o ad acido carbonico.

14 CONSIGLI PER UN USO SICURO

- 1 Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.
- 2 Non spostare la stufa se questa è accesa o se è ancora calda. In tal caso, non riempirla di combustibile e non eseguire la manutenzione.
- 3 Porre la parte anteriore della stufa ad una distanza minima di 1,5 metri da pareti, tende o mobili. Mantenere libero lo spazio sopra la stufa.
- 4 Non usare la stufa in locali polverosi. Non si avrà una combustione ottimale. Non usare queste stufa nelle vicinanze, di un bagno, di una doccia o di una piscina.
- 5 Spegnerla prima di uscire o prima di andare a letto. Se si rimane assenti per un lungo periodo di tempo (ad es. per vacanze), staccare anche la spina dalla presa.
- 6 Conservare e trasportare il combustibile nei contenitori e nelle latte apposite.
- 7 Assicurarsi che il combustibile non sia esposto a fonti di calore o a forti escursioni termiche. Conservare sempre il combustibile in un luogo fresco, secco ed asciutto (la luce del sole ne intacca la qualità).
- 8 Non usare mai la stufa in luoghi dove possono essere presenti gas o vapori pericolosi (ad esempio, gas di scarico o vapori di vernici).
- 9 La griglia della stufa diventa calda. Non coprire l'apparecchio onde evitare rischi d'incendio.
- 10 Assicurarsi sempre che la ventilazione sia sufficiente.
- 11 L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- 12 Il dispositivo può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze a condizione che siano state fornite istruzioni e supervisione in merito a un uso sicuro del dispositivo accertandosi del fatto che siano stati compresi i rischi associati all'uso del dispositivo stesso.
- 13 I bambini non dovrebbero giocare col dispositivo.
- 14 Le operazioni di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non vanno eseguite dai bambini senza supervisione.



Gli apparecchi elettrici difettosi e le batterie usate non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Se possibile utilizzarli per il riciclaggio. Eventualmente informarsi presso il proprio comune o il rivenditore locale sulle possibilità di riciclaggio o di smaltimento ecologico.



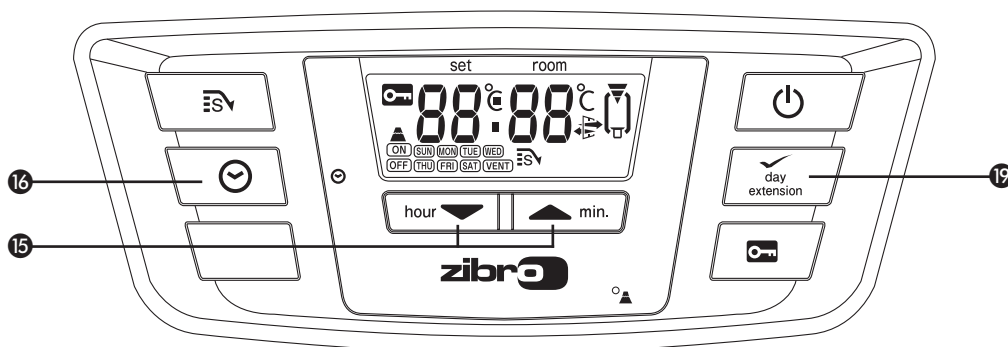
Q WEEKTIMER

Di seguito un esempio di programmazione del week timer:

	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
P1 ON	6:30	6:30	6:30	6:30	6:30	10:00	9:00
P1 OFF	8:45	8:45	8:45	8:45	8:45	23:00	23:00
P2 ON	12:00	15:00	18:00	12:00	12:00		
P2 OFF	14:00	23:00	23:00	14:00	14:00		
P3 ON	18:00			18:00	18:00		
P3 OFF	23:00			23:00	23:00		

- Massimo: 3 programmazioni al giorno
- Ogni giorno della settimana può essere programmato separatamente
- Intervallo minimo di commutazione: 1 ora.
- Intervallo minimo di operatività: 1 ora
- Possibilità di scelta tra manuale e timer
- Le impostazioni vengono salvate e rimangono in memoria anche in assenza di energia elettrica.

PROGRAMMAZIONE DEL WEEK TIMER



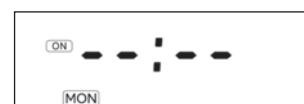
Spegnere la stufa. Premere il pulsante Timer. Per impostare il timer **14**, occorre regolare dapprima l'ora esatta e il giorno esatto. Scegliere il giorno desiderato per la programmazione, premendo ▲ o ▼. Premere ▲ per aumentare il valore impostato di una unità alla volta. Premere ▼ per diminuzione il valore impostato di una unità alla volta.



Premere **extension/day/set 19** per impostare il giorno desiderato. Il display mostra:



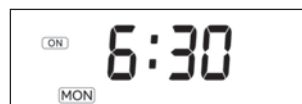
Con i pulsanti ▲ e ▼ **15** è possibile selezionare i programmi P1, P2 e P3. Si può inoltre scegliere l'opzione Copy (copiare le impostazioni da un giorno ad un altro).



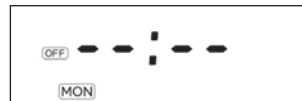
Con i pulsanti ▲ e ▼ **15** è possibile selezionare l'ora in cui la stufa dovrà accendersi. Premere ▲ per aumentare il valore impostato di una unità alla volta. Premere ▼ per diminuzione il valore impostato di una unità alla volta. Selezionare l'ora premendo il pulsante **extension/day/set 19**.



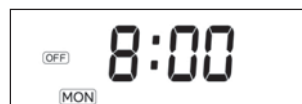
Con i pulsanti ▲ e ▼ 15 è infine possibile selezionare i minuti in cui la stufa dovrà accendersi. Premere ▲ per aumentare il valore impostato di una unità alla volta. Premere ▼ per diminuzione il valora impostato di una unità alla volta. Selezionare i minuti premendo il pulsante **extension/day/set** 19.



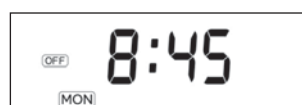
Con i pulsanti ▲ e ▼ 15 è possibile selezionare l'ora in cui la stufa dovrà spegnersi. Premere ▲ per aumentare il valore impostato di una unità alla volta.



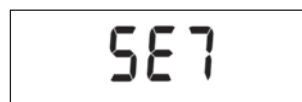
Premere ▼ per diminuzione il valora impostato di una unità alla volta. Selezionare l'ora premendo il pulsante **extension/day/set** 19.



Con i pulsanti ▲ e ▼ 15 è infine possibile selezionare i minuti in cui la stufa dovrà spegnersi. Premere ▲ per aumentare il valore impostato di una unità alla volta. Premere ▼ per diminuzione il valora impostato di una unità alla volta. Selezionare i minuti premendo il pulsante **extension/day/set** 19.



Le impostazioni per il programma 1 per lunedì sono programmate e il display mostra **SET** per 3 secondi.

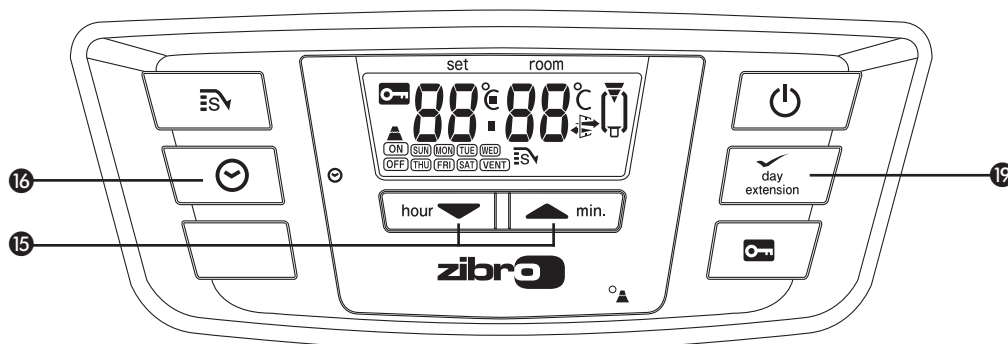


Dopo 3 secondi è possibile scegliere un altro giorno o terminare la programmazione premendo timer.



Premere il tasto "timer" 16 per uscire dal timer settimanale modalità di impostazione e ritornare al tempo e un giorno del display settimana. Timer lampada si spegne.

COPIARE LE IMPOSTAZIONI DA UN GIORNO AD UN ALTRO



Utilizzare la funzione copy, qualora fosse necessario programmare più giorni della settimana con le stesse impostazioni.

Spegnere la stufa. Utilizzare i pulsanti ▲ o ▼ 15 fino a quando il giorno della sua origine viene visualizzato nel display.



Premere **extension/day/set** 19 per selezionare. Il display mostra:



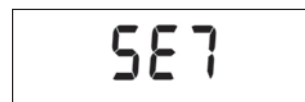
Utilizzare i pulsanti ▲ o ▼ **15** per scegliere copiare. Premere **extension/ day/set** **19** per selezionare la funzione copy.



Utilizzare i pulsanti ▲ e ▼ **15** per selezionare il giorno su cui devono essere copiate le impostazioni.



Premere **extension/day/set** **19** per scegliere il giorno selezionato.

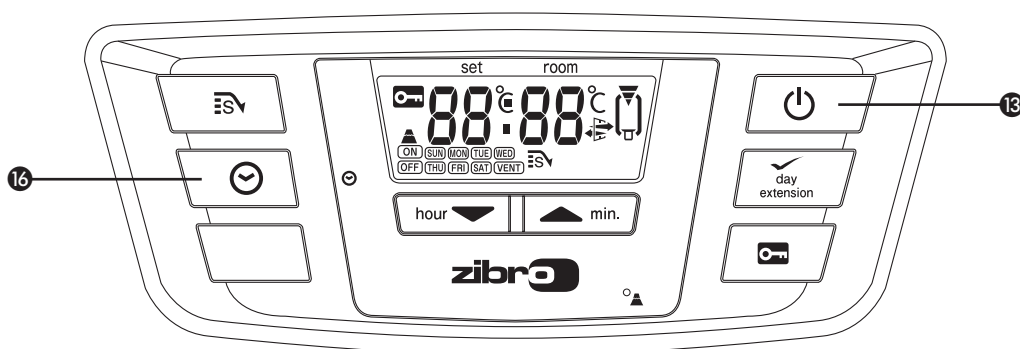


Le impostazioni per il programma per martedì sono programmate e il display mostra **SET** per 3 secondi.

Dopo 3 secondi è possibile scegliere un altro giorno da copiare o terminare la programmazione premendo timer.



PROGRAMMARE IL WEEK TIMER



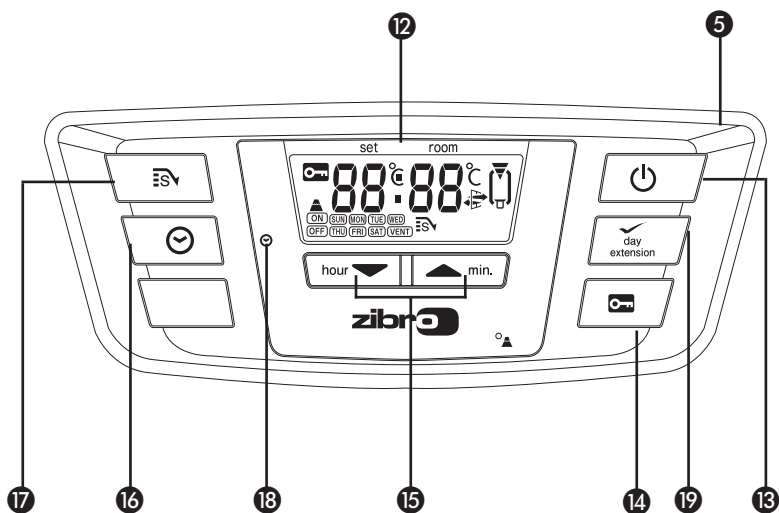
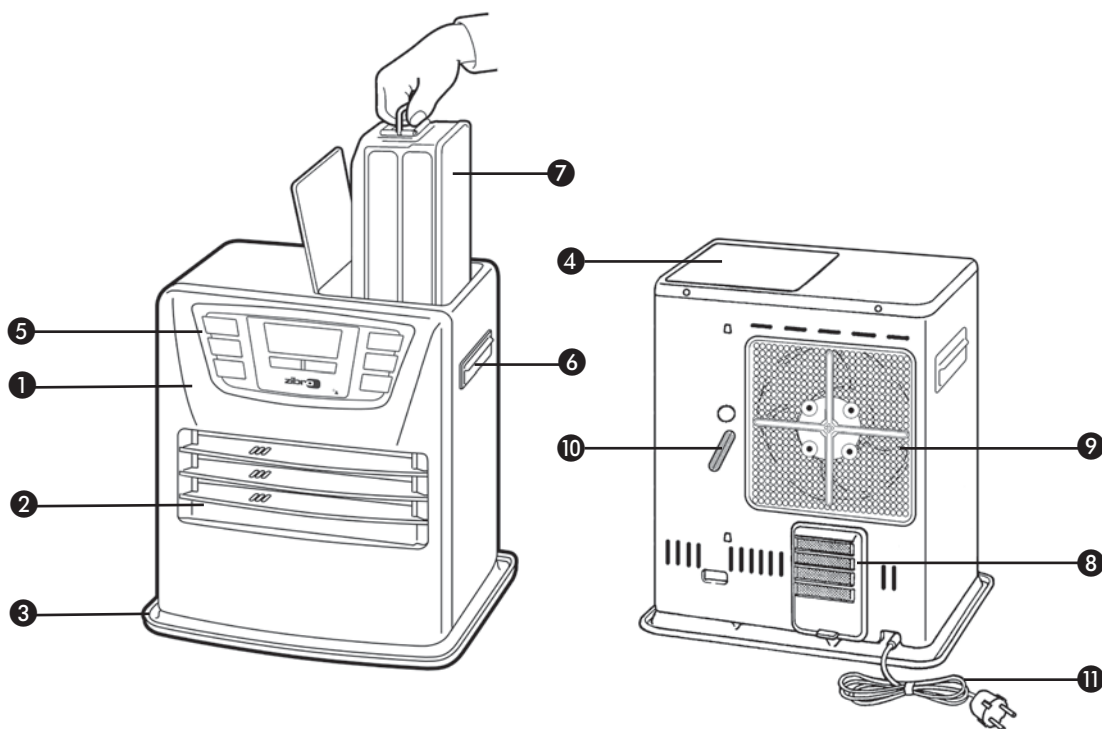
Accendere la stufa premendo il pulsante POWER. E subito dopo il pulsante del TIMER **16**. La spia luminosa TIMER ed il display iniziano a lampeggiare. Il riscaldatore si spegne. Le spie On/Off sul display mostrano la modalità dell'apparecchio.

Quando la stufa viene spenta tramite il timer, la spia Off compare sul display e viene mostrata l'ora attuale.



Quando la stufa viene accesa tramite il timer, la spia On compare sul display e vengono mostrate la temperatura impostata e la temperatura ambiente.





COMPONENTI PRINCIPALI

- ❶ Piastra anteriore
- ❷ Griglia
- ❸ Piastra inferiore
- ❹ Coperchio serbatoio estraibile
- ❺ Pannello di controllo
- ❻ Manico
- ❼ Serbatoio estraibile
- ❽ Filtro dell'aria
- ❾ Filtro del ventilatore
- ❿ Termostato
- ⓫ Spina + cavo
- ⓬ Display delle informazioni
- ⓭ Tasto
- ⓮ Dispositivo di sicurezza
- ⓯ Tasti di regolazione (ora e temperatura)
- ⓰ Timer
- ⓱ Tasto SAVE
- ⓲ Spia del timer
- ⓳ Prolunga/day/set (weektimer)

zibro[®]

made by **TOYOTOMI**

Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website www.toyotomi.eu or contact our Sales Support (you find its phone number on www.toyotomi.eu)

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website (www.toyotomi.eu), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf www.toyotomi.eu)

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.toyotomi.eu) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur www.toyotomi.eu)

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website www.toyotomi.eu of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op www.toyotomi.eu)

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en www.toyotomi.eu o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en www.toyotomi.eu).

In caso avete bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito www.toyotomi.eu o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono é indicato nel nostro sito www.toyotomi.eu)

Hvis du ønsker yderligere information eller, hvis der opstår problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside www.toyotomi.eu eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på www.toyotomi.eu).

Om du ønsker mer informasjon, eller om et problem har dukket opp som ikke er dekket i disse instruksjonene, besøk oss gjerne på www.toyotomi.eu eller be om den nødvendige informasjonen fra avdelingen for brukerstøtte (adresse og telefonnummer kan finnes på www.toyotomi.eu).

Om du önskar mer information, eller om några problem uppstår som inte har berörts i dessa instruktioner, besök då vår hemsida www.toyotomi.eu eller begär den nödvändiga informationen från Säljstöd avdelningen (adress och telefonnummer finns på www.toyotomi.eu).

Jos haluat lisätietoja tai kohtaat ongelmia, joita ei käsitellä näissä ohjeissa, verkkosivustolla osoitteessa www.toyotomi.eu tai pyydä tarvittavat tiedot myynnin tukiosastolta (osoite ja puhelinnumero löytyy sivustolta www.toyotomi.eu).



Kerosun[®], Toyostove[®], Toyoset[®], Toyotomi[®] and Zibro[®] for the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.

Zibro[®] brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.